



## Zu Gast sein

### **Bé, jo per la meva part prenc un cubata.**

*gut, ich für den mein Teil (ich-)nehme ein  
Longdrink*

Also ich jedenfalls nehme einen Longdrink.

<b>una canya</b>	ein Bier vom Fass
<b>una copa de xampany</b>	ein Glas Sekt
<b>una tònica</b>	ein Tonic water
<b>un suc de taronja</b>	ein Orangensaft
<b>un campari amb gel</b>	ein Campari mit Eis

### **Ara et convido jo, però!**

*jetzt dich (ich-)einlade ich, aber*  
Jetzt lade ich dich aber ein!

### **Has vingut sol?**

*(du-)hast gekommen allein*  
Bist du alleine hier?

## Zu Gast sein

**W**ie in allen Mittelmeerländern spielt sich der größte Teil des gesellschaftlichen Lebens in Bars und Cafés ab. Wenn man dennoch zu jemandem nach Hause eingeladen wird, will das schon etwas heißen. Aller Wahrscheinlichkeit nach wird der konkrete Anlass der Einladung ein gemeinsames Essen sein, was dann in viel stärkerem Maße als bei uns ein geselliges Ereignis ist.



Blumen sind ein äußerst unübliches Mitbringsel; für eine Flasche katalanischen Champagners (**el xampany** oder: **el cava**) dürfte sich dagegen im Verlauf Ihres Besuches sicher eine Verwendung finden.

Wenn Besuch eingeladen ist, besteht ein typisches Festmahl meistens aus mehreren Gängen. Daher ist es empfehlenswert, sich am Anfang etwas zurückzuhalten, um später nicht „abdanken“ zu müssen.

Zuerst gibt es einen Aperitiv (**l'aperitiu**, m) und einige Appetithäppchen (**les tapes**) zur Einstimmung, darauf folgt der erste Gang (**el primer plat**), dann der zweite (**el segon plat**), meistens mit gebratenem Fleisch oder Fisch, wozu Wein gereicht wird und man sich aus der gemeinsamen Salat- bzw. Brotschüssel bedient; zum Nachtisch gibt es Pudding (**el flam**, **la crema catalana**) und Obst (**la fruita**).

Kein katalanisches Essen endet ohne Kaffee (**el cafè**) und ein Gläschen Kognak (**el conyac**). Und es kann Ihnen durchaus passieren, dass dazu auch noch Kuchen (**el pastís**) und Süßigkeiten (**els dolços**) auf den Tisch kommen – wer nach deutschem Brauch nur einen Gang erwartet und sich bereits beim **primer plat** leidlich satt isst, kann da schon in Bedrängnis geraten.

Das eigentlich Wichtige beim Essen ist jedoch nicht das Essen selbst, sondern die so genannte **sobretaula**, wörtlich: „über-(den)-Tisch“, das gesellige Zusammensitzen beim Kaffee, das sich oft Stunden hinzieht.

*Bei einem Essen hat man genug Zeit, um sich mit dem Katalanischen zu versuchen.*



## Zu Gast sein

### Què et semblen els musclos?

*was dir (sie-)scheinen die Pfahlmuscheln*  
Wie schmecken dir die Pfahlmuscheln?

### M'agraden molt!

*mir (sie-)gefallen sehr*  
Sie schmecken mir hervorragend!

### Què li sembla la paella?

*was ihm (sie-)scheint die Pfanne*  
Wie schmeckt Ihnen die Paella?

### És boníssima!

*(sie-)ist extrem-gut*  
Sie ist ausgezeichnet!

### Vols més vi?

*(du-)willst mehr Wein*  
Willst du mehr Wein?

### No, gràcies, no en vull més.

*nein, danke, nicht davon (ich-)will mehr*  
Nein danke, ich möchte keinen mehr.

### Vol més peix?

*(er-)will mehr Fisch*  
Möchten Sie mehr Fisch?

### Sí, gràcies, posi-me'n una mica més.

*ja, danke, (er-)tue-auf mir davon ein Krümel mehr*  
Ja bitte, tun Sie mir noch ein wenig davon auf.

### No puc més.

*nicht (ich-)kann mehr*  
Ich kann nicht mehr.

### Estic més que tip.

*(ich-)bin mehr als satt*  
Ich bin mehr als satt.



### Puc llevar els plats?

*(ich-)kann entfernen die Teller*  
Darf ich abräumen?

### ☞ Que prendrà cafè?

*dass (er-)wird-nehmen Kaffee*  
Trinken Sie einen Kaffee mit?

### Prendràs un conyac?

*(du-)wirst-nehmen ein Kognak*  
Trinkst du einen Kognak mit?

### ☞ Li agraden les sardanes?

*ihm (sie-)gefallen die „sardanes“*  
Gefallen Ihnen die Sardanes?

### ☞ I què són „sardanes“?

*und was (sie-)sind „sardanes“*  
Was sind denn „Sardanes“?

### ☞ És el ball nacional català i es balla així ...

*(es-)ist der Tanz national katalanisch und sich  
(er-)tanzt so*  
Das ist der katalanische Nationaltanz, und  
den tanzt man so ...

## Alter

### ☞ Quants anys tens?

*wie-viele Jahre (du-)hast*  
Wie alt bist du?

### En tinc vint-i-cinc.

*davon habe 20-und-fünf*  
Ich bin 25.



## Zu Gast sein

### **A veure si endevines la seva edat.**

*zu sehen ob (du-)errätst das sein Alter*  
Mal sehen, ob du sein Alter errätst.

### **Quants anys em fas?**

*wie-viele Jahre mir (du-)machst*  
Wie alt schätzt du mich?

### **Te'n faig uns trenta-dos.**

*dir-davon (ich-)mache einige dreißig-zwei*  
Ich schätze dich auf ungefähr zweiunddreißig Jahre.

### **Gairebé. Mes o menys. Sembles més jove.**

*fast, mehr oder weniger. (du-)scheinst mehr jung*  
Fast. Ungefähr. Du wirkst jünger.

## Familie

### **Que té germans?**

*dass (er-)hat Brüder*  
Haben Sie Geschwister?

### **No, sóc fill únic.**

*nein, bin Sohn einzig*  
Nein, ich bin Einzelkind.

### **Sí que en tinc: un germà i una germana.**

*ja dass davon habe: ein Bruder und eine Schwester*  
Allerdings: einen Bruder und eine Schwester.

### **Ets casat?**

*bist verheiratet(m)*  
Bist du verheiratet?

### **No, sóc solter encara.**

*nein, bin ledig(m) noch*  
Nein, ich bin noch ledig.



🔗 **No, no estic casada; i tu?**

*nein, nicht (ich-)bin verheiratet(w); und du*  
Nein, ich bin nicht verheiratet; und du?

🔗 **Sí, però el meu marit s'ha quedat a Alemanya.**

*ja, doch der mein Mann sich (er-)hat geblieben in*  
*Deutschland*

Ja, doch mein Mann ist in Deutschland  
geblieben.

🔗 **Tenim un fill i dues filles.**

*(wir-)haben ein Sohn und zwei Töchter*

Wir haben einen Sohn und zwei Töchter.

**Ara et faig conèixer els meus pares.**

*jetzt dich (ich-)mache kennen die meine Eltern*  
Jetzt stelle ich dir meine Eltern vor.

<b>pare</b>	Vater
<b>mare</b>	Mutter
<b>els pares</b>	die Eltern
<b>els parents</b>	die Verwandten
<b>avi/àvia</b>	Opa/Oma
<b>germà</b>	Bruder
<b>germana</b>	Schwester
<b>fill/filla</b>	Sohn/Tochter
<b>oncle/tia</b>	Onkel/Tante
<b>nét/néta</b>	Enkel/Enkelin
<b>cosí/cosina</b>	Cousin/Cousine
<b>nebot/neboda</b>	Neffe/Nichte
<b>marit</b>	Ehemann
<b>muller</b>	Ehefrau



## Zu Gast sein

<b>solter / soltera</b> (m/w)	ledig
<b>casat/casada</b> (m/w)	verheiratet
<b>divorciat/divorciada</b> (m/w)	geschieden
<b>vidu/vídua</b> (m/w)	verwitwet

### Beruf

#### De què fas?

*von was (du-)tust*  
Was arbeitest du?

#### A què es dedica vostè?

*auf was sich (er-)widmet*  
*Euer-Gnaden*  
Was tun Sie beruflich?

#### Faig de cuiner.

*(ich-)mache von Koch*  
Ich bin Koch.

#### Encara sóc estudiant.

*noch (ich-)bin Student*  
Ich bin noch Student.

#### Estic aturat.

*(ich-)bin angehalten*  
Ich bin arbeitslos.

#### Sóc enginyera.

*(ich-)bin Ingenieurin.*  
Ich bin Ingenieurin.

#### Sóc ...

Ich bin ...

<b>aturat/aturada</b> (m/w)	arbeitslos(e)
<b>obrer/obrero</b> (m/w)	Arbeiter(in)
<b>empleat/empleada</b> (m/w)	Angestellte(r)
<b>jubilat/jubilada</b> (m/w)	Rentner(in)
<b>mestressa de casa</b> (w)	Hausfrau
<b>estudiant/estudianta</b> (m/w)	Student(in)
<b>enginyer/enginyera</b> (m/w)	Ingenieur(in)
<b>professor/professora</b> (m/w)	Dozent(in)
<b>mestre/mestra</b> (m/w)	Lehrer(in)
<b>secretària</b> (w)	Sekretärin



<b>metge/metgessa</b> (m/w)	Arzt, Ärztin
<b>infermera</b> (w)	Kranken- schwester
<b>mecànic/mecànica</b> (m/w)	Mechaniker(in)
<b>forner/fornera</b> (m/w)	Bäcker(in)
<b>fuster/fustera</b> (m/w)	Tischler(in)
<b>perruquer/perruquera</b> (m/w)	Friseur(in)

## Einkaufen

**A**uch beim Einkauf braucht man eine Reihe von typische Sätzen oder Floskeln.

### Hola, bon dia!

*hallo, guten Tag*  
Guten Tag!

### ☞ Li puc ajudar amb alguna cosa?

*ihm (ich-)kann helfen mit irgendeiner Sache*  
Kann ich Ihnen behilflich sein?

### ☞ Sí, estic buscant un diccionari

### ☞ català-alemany.

*ja, (ich-)bin suchend ein Wörterbuch*  
*Katalanisch-Deutsch*

Ja, ich suche ein katalanisch-deutsches Wörterbuch.

### Que tenen diccionaris?

*dass (sie-)haben Wörterbücher*  
Haben Sie Wörterbücher?